

 <b>Recensement de la population - 20XX</b> Feuille de logement - Résidence principale	20XX 人口普查 住宅文件—主要住宅
<h3>Votre réponse est importante</h3> <p>Les enquêtes de recensement de la population sont réalisées chaque année auprès d'une partie de la population. <b>Cette année, vous êtes concerné(e).</b> Les acteurs de la vie économique et sociale disposent désormais tous les ans d'une information récente sur la population et les logements. Parce que mieux connaître les évolutions de la société française est utile à tous, <b>votre participation est essentielle.</b> Merci.</p>	<h3>您的回答至关重要</h3> <p>每年，人口普查的问卷调查由部分人口完成。今年，<b>您被列入人口普查的名单。</b>这是为了使经济与社会生活的参与者每年都拥有与人口和住宅相关的最新信息。因为更好地了解法国的社会进程利于大众，<b>您的参与不可或缺</b>，感谢您。</p>
<h3>Vos réponses sont confidentielles</h3> <p>Vos réponses sont destinées à l'élaboration de statistiques ne comportant ni votre nom ni votre adresse. Ces dernières informations sont néanmoins nécessaires pour vérifier que les logements et les personnes ne sont comptés qu'une fois et une seule, et pour assurer la qualité des statistiques produites.</p>	<h3>您的回答完全保密</h3> <p>您的回答将用于统计的制定，该统计不会包含您的姓名或住址。然而，您仍有必要提供这些信息，以确保姓名与住址不被重复录入多次，这同时也是为了确保所得统计数据的质量。</p>
<h3>Comment remplir les questionnaires ?</h3> <p>Commencez par ce document. Puis remplissez un bulletin individuel pour chacun des habitants permanents du logement. Pour faciliter la lecture automatique des questionnaires, <b>merci d'écrire au stylo à bille noir ou bleu.</b> N'utilisez pas de crayon à papier, ni de blanc correcteur.</p> <p>Pour répondre aux questions :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>cochez la case qui convient <input checked="" type="checkbox"/></li> <li>ou</li> <li>notez un chiffre par case <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="4"/></li> <li>ou</li> <li>écrivez très lisiblement <input type="text" value="SAINT-MALO"/></li> </ul> <p>Ne rayez pas les autres cases, même si vous n'êtes pas concerné(e) par la question.</p> <p>Ne pliez pas les questionnaires.</p>	<h3>如何完成问卷调查？</h3> <p>请着手于这份文件，随后填写住宅内每个常住人口的个人问卷。为方便问卷的自动阅读，<b>请您使用黑色或蓝色圆珠笔进行填写。</b>请不要使用铅笔或修正液。</p> <p>回答问题时：</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>请在符合的空格内打叉</li> <li>或者</li> <li>请在每个空格内填写一个数字</li> <li>或者</li> <li>请字迹清晰地进行填写</li> </ul> <p>请不要划去其他的空格，即使您与该问题无关。请不要折叠问卷。</p>



<b>Personnes vivant habituellement dans le logement</b>	<b>住宅内的通常居住人员</b>
<p><b>A</b> Habitants permanents du logement : personnes qui vivent dans ce logement la plus grande partie de l'année</p> <p style="text-align: center;">↓</p> <p>Remplissez un bulletin individuel pour chacun de ces habitants</p>	<p><b>A</b> 住宅内的常住人员： 在该住宅内居住年份最长的人员</p> <p>每个人填写一份个人问卷</p>
<p><b>A</b></p> <p><b>Inscrivez les personnes qui vivent dans ce logement la plus grande partie de l'année, y compris :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- les nourrissons même encore à la maternité ;</li> <li>- les personnes temporairement absentes ;</li> <li>- les sous-locataires et colataires ;</li> <li>- les enfants qui habitent également chez un autre parent à la suite d'une séparation ou d'un divorce et qui vivent dans ce logement :             <ul style="list-style-type: none"> <li>• plus de la moitié du temps,</li> <li>• ou la moitié du temps et y ont passé la nuit du début du recensement, soit du mercredi xx au jeudi xx janvier.</li> </ul> </li> </ul> <p>Ne vous oubliez pas vous-même.</p> <p><b>Inscrivez également les :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- enfants mineurs logés ailleurs pour leurs études dont ce logement est la résidence familiale ;</li> <li>- conjoints éloignés pour raisons professionnelles ;</li> <li>- personnes majeures qui habitent ici pour leurs études ;</li> <li>- personnes présentes dans ce logement et qui n'ont pas de résidence habituelle ailleurs ;</li> <li>- employés de maison, salariés et jeunes au pair qui habitent ici.</li> </ul> <p><b>N'inscrivez pas</b> les personnes listées dans les autres tableaux ci-dessous.</p> <p>Pour les couples homoparentaux, un parent se déclare père et l'autre mère, quel que soit leur sexe.</p>	<p><b>A</b></p> <p><b>请在该住宅内居住年份最长的人员进行登记，其中包括：</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 仍在产房的婴儿；</li> <li>- 暂离的人员；</li> <li>- 次承租人或共同承租人；</li> <li>- 由于分居或离婚，同时在另一直系亲属家居住的孩子，他在该住宅内生活：             <ul style="list-style-type: none"> <li>● 超过一半时间，</li> <li>● 或者一半时间，其中包括普查初始日的夜晚，即从一月 XX 周三至一月 XX 周四。</li> </ul> </li> </ul> <p>请不要忘了计入您自己。</p> <p><b>请同时登记：</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 因求学原因居住在他处的青少年，若该住宅为其家庭住宅；</li> <li>- 因工作原因分隔两地的夫妻；</li> <li>- 因求学原因居住于此的成年人；</li> <li>- 该住宅内无其他常住地址的现住户；</li> <li>- 居住于此的房屋佣人、雇员或寄宿的年轻人。</li> </ul> <p><b>请不要</b>对下表内列出的人员进行<b>登记</b>。</p> <p>对于同性夫妻，一方声明为父亲，另一方申明为母亲，无关性别。</p>
<p><b>B</b> Enfants vivant chez leur autre parent la plus grande partie de l'année à la suite d'une séparation ou d'un divorce</p> <p style="text-align: center;">↓</p> <p>Ne remplissez pas de bulletin individuel pour ces enfants</p>	<p><b>B</b> 由于分居或离婚，在另一直系亲属家居住时间过半的孩子</p> <p>请不要为孩子填写个人问卷</p>
<p><b>B</b></p> <p><b>Inscrivez ici les enfants qui vivent dans le logement de l'autre parent :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- plus de la moitié du temps ;</li> <li>- ou la moitié du temps et ont passé la nuit du début du recensement dans le logement de l'autre parent, soit du mercredi xx au jeudi xx janvier.</li> </ul>	<p><b>B</b></p> <p><b>请在此处为符合标准的孩子进行登记，在另一直系亲属住宅内生活：</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 超过一半时间；</li> <li>- 或者一半时间，其中包括在另一直系亲属住宅内度过的普查初始日的夜晚，即从一月 XX 周三至一月 XX 周四。</li> </ul>
<p><b>C</b> Enfants majeurs logés ailleurs pour leurs études</p> <p style="text-align: center;">↓</p> <p>Ne remplissez pas de bulletin individuel pour ces enfants</p>	<p><b>C</b> 因求学原因居住在他处的青少年</p> <p>请不要为孩子填写个人问卷</p>

<div style="background-color: #0056b3; color: white; padding: 5px; text-align: center; font-weight: bold; font-size: 1.2em;">C</div> <p style="text-align: center; font-weight: bold; font-size: 1.1em;">Enfants majeurs habitant un autre logement pour leurs études (chambre en ville, logement indépendant, résidence universitaire, internat, etc.) et qui reviennent vivre ici pour les vacances ou les week-ends par exemple.</p>	<p><b>C</b></p> <p>因求学原因居住在他处(城市房间、独立住宅、大学宿舍、内联网等)、并在例如假期或周末<b>回到此地</b>居住的青少年。</p>								
<div style="background-color: #0056b3; color: white; padding: 5px; text-align: center; font-weight: bold; font-size: 1.1em;">D</div> <p style="text-align: center; font-weight: bold; font-size: 1.1em;">Autres situations</p> <p style="text-align: center; color: white; font-size: 1.5em;">↓</p> <p style="text-align: center; font-weight: bold; font-size: 1.1em;">Ne remplissez pas de bulletin individuel pour ces personnes</p>	<p><b>D</b> 其他情形</p> <p>此类人员无需填写个人问卷</p>								
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="background-color: #0056b3; color: white; padding: 2px;">D</th> <th style="background-color: #0056b3; color: white; padding: 2px; font-size: 0.8em;">Numéro de la personne</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="padding: 2px; font-size: 0.8em;">- Personnes qui habitent ici pour des raisons professionnelles et retournent le week-end dans leur logement familial. - Personnes dont ce logement est la résidence personnelle et qui sont hébergées dans un établissement (maison de retraite, hospitalisation pour plus d'un mois, militaires logés en caserne ou servant à l'étranger, prison...)</td> <td style="text-align: center; padding: 2px; font-weight: bold;">14</td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px; font-size: 0.8em;">- Personnes qui habitent ici au moment du recensement mais qui résident la plus grande partie de l'année dans un autre logement.</td> <td style="text-align: center; padding: 2px; font-weight: bold;">15</td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px; font-size: 0.8em;">- Personnes mineures qui habitent ici pour leurs études et dont les parents résident dans une autre commune en France.</td> <td style="text-align: center; padding: 2px; font-weight: bold;">16</td> </tr> </tbody> </table>	D	Numéro de la personne	- Personnes qui habitent ici pour des raisons professionnelles et retournent le week-end dans leur logement familial. - Personnes dont ce logement est la résidence personnelle et qui sont hébergées dans un établissement (maison de retraite, hospitalisation pour plus d'un mois, militaires logés en caserne ou servant à l'étranger, prison...)	14	- Personnes qui habitent ici au moment du recensement mais qui résident la plus grande partie de l'année dans un autre logement.	15	- Personnes mineures qui habitent ici pour leurs études et dont les parents résident dans une autre commune en France.	16	<p><b>D</b> <span style="float: right;">人员编号</span></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>因职业原因居住于此、并在周末返回家庭住所的人员 14</b></li> <li>- <b>该住宅为私人住宅，但居住在其他机构（养老院、住院超过一个月、居住在兵营或在海外服役的军人、监狱……）内的人员。</b></li> <li>- <b>在普查期间居住于此、但在另外一处住所度过一年内大部分时间的人员 15</b></li> <li>- <b>因求学原因居住于此、父母居住在法国另一市镇的青少年 16</b></li> </ul>
D	Numéro de la personne								
- Personnes qui habitent ici pour des raisons professionnelles et retournent le week-end dans leur logement familial. - Personnes dont ce logement est la résidence personnelle et qui sont hébergées dans un établissement (maison de retraite, hospitalisation pour plus d'un mois, militaires logés en caserne ou servant à l'étranger, prison...)	14								
- Personnes qui habitent ici au moment du recensement mais qui résident la plus grande partie de l'année dans un autre logement.	15								
- Personnes mineures qui habitent ici pour leurs études et dont les parents résident dans une autre commune en France.	16								

**Tableaux A – B – C – D**

Numéro de la personne	Nom	Prénom	Sexe (Masculin/ Féminin)	Année de naissance (AAAA)
1			M <input type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/>	
2			M <input type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/>	
...			M <input type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/>	
8			M <input type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/>	

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

**表格 A – B – C – D**

人员编号	姓	名	性别 (男性/ 女性)	出生年份 (XXXX 年)
1			男性 女性	
2			男性 女性	
.....			男性 女性	
8			男性 女性	

**Tableau A**

Pour chacune des personnes vivant dans ce logement, renseignez le numéro de la personne ayant l'un des liens de parenté suivants avec elle			Si l'enfant habite aussi chez son autre parent à la suite d'une séparation ou d'un divorce, vit-il ici...	
Son conjoint (mariage, pacs, concubinage ou union libre)	Sa mère (biologique ou adoptive)	Son père (biologique ou adoptif)	plus de la moitié du temps ?	la moitié du temps ?
Le conjoint de la <b>personne 1</b> est la <b>personne n°</b> <input type="text"/>	La mère de la <b>personne 1</b> est la <b>personne n°</b> <input type="text"/>	Le père de la <b>personne 1</b> est la <b>personne n°</b> <input type="text"/>	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2
Le conjoint de la <b>personne 2</b> est la <b>personne n°</b> <input type="text"/>	La mère de la <b>personne 2</b> est la <b>personne n°</b> <input type="text"/>	Le père de la <b>personne 2</b> est la <b>personne n°</b> <input type="text"/>	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2
...	...	...	...	...
Le conjoint de la <b>personne 8</b> est la <b>personne n°</b> <input type="text"/>	La mère de la <b>personne 8</b> est la <b>personne n°</b> <input type="text"/>	Le père de la <b>personne 8</b> est la <b>personne n°</b> <input type="text"/>	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2

**表格 A**

对于每一位居住于此的人员，请提供与之有血缘关系的人员的编号			如果由于分居或离婚原因，同时在另一直系亲属家居住的孩子，他在该住宅内生活：	
其配偶（婚姻、同居协议、未经正式结婚登记的同居、自由同居）	其母亲（生母或养母）	其父亲（生父或养父）	超过一半时间？	一半时间？
人员 1 的配偶是人员	人员 1 的母亲是人员	人员 1 的父亲是人员	1	2
人员 2 的配偶是人员	人员 2 的母亲是人员	人员 2 的父亲是人员	1	2
.....	.....	.....	.....	.....
人员 8 的配偶是人员	人员 8 的母亲是人员	人员 8 的父亲是人员	1	2

**Tableau B**

Parmi les habitants permanents numérotés de 1 à 8		L'enfant vit aussi chez son autre parent...	
Sa mère (biologique ou adoptive)	Son père (biologique ou adoptif)	plus de la moitié du temps.	la moitié du temps.
La mère de la <b>personne 9</b> est la personne n° <input type="text"/>	Le père de la <b>personne 9</b> est la personne n° <input type="text"/>	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2
La mère de la <b>personne 10</b> est la personne n° <input type="text"/>	Le père de la <b>personne 10</b> est la personne n° <input type="text"/>	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2
La mère de la <b>personne 11</b> est la personne n° <input type="text"/>	Le père de la <b>personne 11</b> est la personne n° <input type="text"/>	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2

表格 B

在编号为 1-8 的常住人员之中		同时与另一直系亲属生活的孩子……	
其母亲 (生母或养母)	其父亲 (生父或养父)	超过一半时间	一半时间
人员 9 的母亲是人员	人员 9 的父亲是人员	1	2
人员 10 的母亲是人员	人员 10 的父亲是人员	1	2
人员 11 的母亲是人员	人员 11 的父亲是人员	1	2

**Tableau C**

Parmi les habitants permanents numérotés de 1 à 8
Son conjoint (mariage, pacs, concubinage ou union libre)
Le conjoint de la <b>personne 14</b> est la personne n° <input type="text"/>
Le conjoint de la <b>personne 15</b> est la personne n° <input type="text"/>

表格 C

在编号为 1-8 的常住人员之中
其配偶 (婚姻、同居协议、未经正式结婚登记的同居、自由同居)
人员 14 的配偶为人员
人员 15 的配偶为人员

**Caractéristiques et confort du logement** 住宅性质与舒适程度

<p><b>1 Type de logement :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Maison ..... <input type="checkbox"/> 1</li> <li>• Appartement ..... <input type="checkbox"/> 2</li> <li>• Logement-foyer ..... <input type="checkbox"/> 3</li> <li>• Chambre d'hôtel ..... <input type="checkbox"/> 4</li> <li>• Habitation de fortune ..... <input type="checkbox"/> 5</li> <li>• Pièce indépendante (ayant sa propre entrée)..... <input type="checkbox"/> 6</li> </ul>	<p><b>1. 住宅种类:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 房屋</li> <li>● 公寓</li> <li>● 有公用设备的单人住房</li> <li>● 旅馆客房</li> <li>● 临时房屋</li> <li>● 独立房间 (有独立入口)</li> </ul>
<p><b>2 Quelle est l'année d'achèvement de la construction de la maison ou de l'immeuble ?</b> Si les différentes parties ne sont pas de la même époque, indiquez l'année d'achèvement de la partie habitée la plus importante.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Avant 1919 ..... <input type="checkbox"/> 1</li> <li>• De 1919 à 1945 ..... <input type="checkbox"/> 2</li> <li>• De 1946 à 1970 ..... <input type="checkbox"/> 3</li> <li>• De 1971 à 1990 ..... <input type="checkbox"/> 4</li> <li>• De 1991 à 2005 ..... <input type="checkbox"/> 5</li> <li>• 2006 ou après ..... <input type="checkbox"/> 6</li> </ul> <p>↳ Dans ce cas, précisez l'année <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/></p>	<p><b>2 房屋或大楼的竣工年份为?</b> 如果不同区域的年份不同, 请指出居住最久的区域的竣工年份。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 1919 年之前</li> <li>● 1919 年至 1945 年</li> <li>● 1946 年至 1970 年</li> <li>● 1971 年至 1990 年</li> <li>● 1991 年至 2005 年</li> <li>● 2006 年及以后</li> </ul> <p>符合该情况, 请注明年份</p>
<p><b>3 Ce logement est-il desservi par un ascenseur ?</b></p> <p>Oui <input type="checkbox"/> 1      Non <input type="checkbox"/> 2</p>	<p><b>3 该住宅是否配备电梯?</b></p> <p>是                  否</p>
<p><b>4 Combien de pièces d'habitation compte ce logement ?</b></p> <p>Comptez les pièces d'habitation telles que salle à manger, séjour, salon, chambre, etc., quelle que soit leur surface. Comptez la cuisine uniquement si sa surface est supérieure à 12 m<sup>2</sup>.</p> <p>Ne comptez pas les pièces telles que salle de bains, buanderie, WC, etc., ni les pièces à usage exclusivement professionnel (atelier, cabinet de médecin, etc.)</p> <p><input type="text"/> <input type="text"/></p>	<p><b>4 该住宅共有几个居住房间?</b> 请计入以下居住房间, 例如饭厅、起居室、客厅、卧室等……不论面积大小。</p> <p>请不要计入以下房间, 例如浴室, 洗衣房、厕所等……也不要计入专门用于职业用途的房间 (工作室、医生诊室等。)</p>
<p><b>5 Quelle est la surface de ce logement ?</b></p> <p>Tenez compte de toutes les pièces, y compris couloir, cuisine, salle de bains, WC, etc. Ne tenez pas compte des balcons, terrasses, caves, greniers, parkings et des pièces à usage exclusivement professionnel.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Moins de 30 m<sup>2</sup> ..... <input type="checkbox"/> 1</li> <li>• De 30 à moins de 40 m<sup>2</sup> ..... <input type="checkbox"/> 2</li> <li>• De 40 à moins de 60 m<sup>2</sup> ..... <input type="checkbox"/> 3</li> <li>• De 60 à moins de 80 m<sup>2</sup> ..... <input type="checkbox"/> 4</li> <li>• De 80 à moins de 100 m<sup>2</sup> ..... <input type="checkbox"/> 5</li> <li>• De 100 à moins de 120 m<sup>2</sup> ..... <input type="checkbox"/> 6</li> <li>• 120 m<sup>2</sup> ou plus ..... <input type="checkbox"/> 7</li> </ul>	<p><b>5 住宅的面积是多少?</b> 请计入所有的房间, 其中包括走道、厨房、浴室、厕所等。 请不要计入阳台、露天平台、地下室、阁楼以及专门用于职业用途的房间。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 小于 30 平方米</li> <li>● 30 平方米至 40 平方米</li> <li>● 40 平方米至 60 平方米</li> <li>● 60 平方米至 80 平方米</li> <li>● 80 平方米至 100 平方米</li> <li>● 100 平方米至 120 平方米</li> <li>● 大于 120 平方米</li> </ul>



<p><b>6 Êtes-vous :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• propriétaire de ce logement (y compris en accession, en indivision ou jouissance du logement par usufruit) ?... <input type="checkbox"/> 1</li> <li>• locataire ou sous-locataire du logement, loué vide ?... <input type="checkbox"/> 2</li> <li>• locataire ou sous-locataire du logement ou de la chambre, loué(e) meublé(e) ? ..... <input type="checkbox"/> 3</li> <li>• logé(e) gratuitement, par exemple par des parents, des amis ou votre employeur (y compris les personnes occupant un logement qu'elles ont vendu en viager) ?..... <input type="checkbox"/> 4</li> </ul>	<p><b>6 您是:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 该住宅的屋主 (其中包括所有权、共有权或通过使用享有住房) ?</li> <li>● 该住宅的承租人或次承租人, 空房出租?</li> <li>● 该住宅或房间的承租人或次承租人, 装修出租?</li> <li>● 被例如父母、朋友或者雇主 (其中包括以终生居住为条件出售该住宅的人员) 在内的人士提供免费居住?</li> </ul>
<p><b>7 Ce logement appartient-il à un organisme d'HLM ?</b></p> <p>Oui <input type="checkbox"/> 1 Non <input type="checkbox"/> 2</p>	<p><b>7 该住房是否属于某低租金住房(HLM)机构?</b></p> <p>是 否</p>
<p><b>8 En quelle année avez-vous emménagé dans ce logement ?</b></p> <p><i>Si tous les occupants actuels du logement ne sont pas arrivés en même temps, indiquez la date d'emménagement du premier arrivé. Si cette personne a toujours vécu dans le logement, reportez son année de naissance.</i></p> <p><input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/></p>	<p><b>8 您于何年搬入该住宅?</b></p> <p><i>如果住宅的现住户并非于同一时间入住该住宅, 请指出第一位住户搬入该住宅的时间。如果该住户始终居住在该住宅内, 请注明他的出生年份。</i></p>
<p><b>9 Quelles sont les installations sanitaires de ce logement ?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ni baignoire, ni douche..... <input type="checkbox"/> 1</li> <li>• Baignoire ou douche dans une pièce non réservée à la toilette ..... <input type="checkbox"/> 2</li> <li>• Salle(s) de bains (avec douche ou baignoire)..... <input type="checkbox"/> 3</li> </ul>	<p><b>9 该住宅的卫生设施为?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 没有浴缸或淋浴</li> <li>● 浴缸或者淋浴在一个与厕所分开的房间</li> <li>● 浴室 (配有浴缸或淋浴)</li> </ul>
<p><b>10 Quel est le principal moyen de chauffage de ce logement ?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Chauffage collectif (chaudière commune à plusieurs logements de l'immeuble ou réseau de chauffage urbain)..... <input type="checkbox"/> 1</li> <li>• Chaudière individuelle propre au logement..... <input type="checkbox"/> 2</li> <li>• Chauffage individuel « tout électrique »..... <input type="checkbox"/> 3</li> <li>• Poêle, cheminée, cuisinière, etc..... <input type="checkbox"/> 4</li> </ul>	<p><b>10 该住宅的主要供暖设施为?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 集体供暖 (多个住宅共用锅炉或城市供热管网)</li> <li>● 独立锅炉 (住房自用)</li> <li>● 独立供暖 (全电力)</li> <li>● 火炉、壁炉、炉灶等</li> </ul>
<p><b>11 Quel est le combustible principal de chauffage ?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Chauffage urbain..... <input type="checkbox"/> 1</li> <li>• Gaz de ville ou de réseau..... <input type="checkbox"/> 2</li> <li>• Fioul (mazout)..... <input type="checkbox"/> 3</li> <li>• Électricité..... <input type="checkbox"/> 4</li> <li>• Gaz en bouteille ou en citerne..... <input type="checkbox"/> 5</li> <li>• Autre (bois, solaire, géothermie, etc.) ..... <input type="checkbox"/> 6</li> </ul>	<p><b>11 暖气的主要燃料为?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 市区集中供暖</li> <li>● 城市或网络燃气</li> <li>● 燃油 (重油)</li> <li>● 电力</li> <li>● 瓶装或油罐燃气</li> <li>● 其他 (木头、太阳能、地热等)</li> </ul>

<p><b>12 De combien de voitures les habitants de ce logement disposent-ils ?</b>  <i>Ne comptez pas les voitures ou les fourgonnettes à usage exclusivement professionnel.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Aucune ..... <input type="checkbox"/> 0</li> <li>• 1 ..... <input type="checkbox"/> 1</li> <li>• 2 ..... <input type="checkbox"/> 2</li> <li>• 3 ou plus ..... <input type="checkbox"/> 3</li> </ul>	<p><b>12 该住宅住户拥有几辆车？</b>  <i>请不要计入专门用于职业用途的轿车或厢型车。</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 无</li> <li>● 1</li> <li>● 2</li> <li>● 3 或更多</li> </ul>
<p><b>13 Disposez-vous d'un emplacement de stationnement réservé à votre usage personnel ?</b>  <i>Cet emplacement peut être un garage, un box ou une place de parking de plein air ou souterrain.</i></p> <p>Oui <input type="checkbox"/> 1 Non <input type="checkbox"/> 2</p>	<p><b>13 您拥有私人停车位吗？</b>  <i>该停车位可以是车库、个人停车泊位或者露天或地下停车场的车位。</i></p> <p>是 否</p>
<p><i>N'oubliez pas de remplir un bulletin individuel pour chaque personne inscrite dans le tableau A et de le signer.</i></p>	<p><i>在表格 A 中登记的人员请不要忘记填写个人问卷并签名。</i></p>
<p><b>Merci pour votre participation.</b></p>	<p>感谢您的参与。</p>